

2^ο ΓΕΛ ΔΙΑΠΟΛΙΤΙΣΜΙΚΗΣ ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΟΥ

Για τη γιορτή της 25^{ης} Μαρτίου 2023

(τις μεταφράσεις του κειμένου επιμελήθηκαν μαθητές /υπεύθυνη: Ειρήνη Αντωννάκου)

Η Ελληνική Επανάσταση του 1821 αποτελεί ορόσημο αντίστασης των Ελλήνων ενάντια στην οθωμανική κατάκτηση. Είναι ένα γεγονός που προετοιμάστηκε από πολλούς παράγοντες, από την συλλογική μνήμη, την κοινή γλώσσα, τις παραδόσεις, από ανθρώπους της εκκλησίας που ήταν μορφωμένοι, από του πλούσιους και μορφωμένους έλληνες του εξωτερικού. Είναι ταυτόχρονα ένα γεγονός ενάντια σε κάθε αυθαίρετη κι αυταρχική εξουσία και αυτό το αποδεικνύει ξεκάθαρα το πιο δημοκρατικό από τα Συντάγματα της Επανάστασης... "όλοι οι Έλληνες είναι ίσοι ενώπιον των νόμων" και " όσοι ξένοι έλθωσι να κατοικήσωσιν ή να παροικήσωσιν εις την Ελληνικήν Επικράτειαν είναι ίσοι ενώπιον των πολιτικών νόμων" (Πολιτικόν Σύνταγμα της Ελλάδας, 1/5/1827, Τροιζήνα).



Turkish

1821 Yunan Devrimi, Yunanlıların Osmanlı fethine karşı direnişinde bir dönüm noktasıdır. Toplumsal hafızanın, ortak dilin, geleneklerin, eğitim görmüş kilise insanların, yurtdışındaki zengin ve eğitimli Yunanların hazırlamış olduğu bir olaydır. Aynı zamanda herhangi bir keyfi ve otoriter güce karşı da bir olaydır ve bu, demokratik Devrimci Anayasa tarafından açıkça gösterilmiştir. Bu anayasaya göre "Tüm Yunanlılar yasalar önünde eşittir" ve " Siyasi yasalar altında Yunan devletini dolduran yabancılar, Yunanlılarla eşittir." (Yunan Siyasi Anayasası, 1/5/1827, Troizena).

English

The Greek Revolution of 1821 constitutes the landmark of Greeks' resistance against the ottoman conquest. It was the consequence of many factors such as the collective memory, the common language, the traditions, the educated persons of the church and the knowledgeable and wealthy people from abroad. It was also an incident against an arbitrary authority and this is proved by the democratic revolutionary

constitution, at that time, said that " All Greeks are equal to the law" and " the foreigners populate the Greek state, are equal to the Greeks under the political laws" (The Political Constitution of Greece, 1/5/1827. Trizina).

Arabic

الثورة اليونانية عام 1821 علامة فارقة في مقاومة اليونانيون ضد الفتح العثماني. إنه حدث أعدته عوامل عديدة ، من خلال الذاكرة و

التاريخ الذي يجمعهم ، واللغة المشتركة ، والتقاليد ، من قبل أبناء الكنيسة ، الذين تلقوا تعليمهم ، من قبل اليونانيين الأغنياء والمتعلمين في الخارج.

إنه في نفس الوقت حدث ضد أي سلطة استبدادية و تعسفية، و هذا بوضوح يبين انه اكثر ديموقراطية من دساتير الثورة... "كل اليونانيين متساوون في القانون"

و "الأجانب الذين يأتون للبقاء أو الاستقرار في الأراضي اليونانية متساوون أمام القوانين السياسية" (الدستور السياسي لليونان ، 1/5/1827 ، تريزينا).

French

La révolution grecque de 1821 est une étape importante de la résistance des Grecs contre la conquête ottomane. C'est un événement qui a été préparé par de nombreux facteurs, par la mémoire collective, la langue commune, les traditions, par des personnes éduquées de l'église, par des Grecs riches et éduqués à l'étranger. C'est en même temps un événement contre tout pouvoir arbitraire et autoritaire et cela est clairement démontré par la plus démocratique des Constitutions de la Révolution... "tous les Grecs sont égaux devant les lois" et "tous les étrangers qui viennent résider ou s'installer sur le territoire grec sont égaux devant les lois politiques" (Constitution politique de la Grèce, 1/5/1827, Troizina)

Lingala

Bo fuluki ya ba grecque ya 1821 eza eloko ya motuya ya botelemeli ya ba grecque na bitumba ottomane. Eza mabongisi oyo esalemaki na ba lolenge ebele,na makanisi ya bo moko,maloba moko, ba ekolo, epayi ya batu ya eklesia oyo ba tanga epa ba grec ya mayele libanda ya mboka. Eza na tangu moko liboso ya nguya nioso ya katikati pe ya kokonza pe yango endimami polele na bizaleli ya bonsomi ya manaka ya bo fongwami ya mboka. Ba grecs banso baza lolenge moko liboso ya mibeko, pe baza lolenge moko liboso ya mibeko ya politik.

Farsi

انقلاب يونان در سال 1821 مقاومت برجسته يونانی ها را در برابر فتح يا تسخير عثمانی ها است

این رویداد از قبل آماده شده بود و به این ترتیب شکل گرفت: فکر همگانی، زبان مشترک، سنت ها، از ا فردا کلیسا که تحصیل کرده بودند، یونانی های پولدار و تحصیل کرده ای که در خارج از کشور زندگی میکردند. این در عین حال یک واقعیت در برابر هر قدرت خودسر و خودکام است و این به وضوح دموکراتیک ترین قانون اساسی انقلاب را ثابت می کند. «همه یونانی ها در برابر قانون برابر هستند» همینطور آن خارجیهایی که برای اقامت در یونان می آیند در برابر قانون برابر هستند. (قانون اساسی یونان سال ۱۸۲۷، تریزینا)

Punjabi

1821 ਦੀ ਯੂਨਾਨੀ ਕ੍ਰਾਂਤੀ ਓਟੋਮੈਨ ਦੀ ਜਿੱਤ ਦੇ ਵਿਰੁੱਧ ਯੂਨਾਨੀਆਂ ਦੇ ਵਿਰੋਧ ਵਿੱਚ ਇੱਕ ਮੀਲ ਪੱਥਰ ਹੈ। ਇਹ ਇੱਕ ਘਟਨਾ ਹੈ ਜੋ ਬਹੁਤ ਸਾਰੇ ਕਾਰਕਾਂ ਦੁਆਰਾ ਤਿਆਰ ਕੀਤੀ ਗਈ ਸੀ, ਸਮੂਹਿਕ ਮੈਮੋਰੀ, ਸਾਂਝੀ ਭਾਸ਼ਾ, ਪਰੰਪਰਾਵਾਂ ਦੁਆਰਾ, ਚਰਚ ਦੇ ਲੋਕਾਂ ਦੁਆਰਾ ਜੋ ਪੜ੍ਹੇ-ਲਿਖੇ ਸਨ, ਵਿਦੇਸ਼ਾਂ ਵਿੱਚ ਅਮੀਰ ਅਤੇ ਪੜ੍ਹੇ-ਲਿਖੇ ਯੂਨਾਨੀਆਂ ਦੁਆਰਾ ਇਹ ਉਸੇ ਸਮੇਂ ਕਿਸੇ ਵੀ ਆਪਹੁਦਰੀ ਅਤੇ ਤਾਨਾਸ਼ਾਹੀ ਸ਼ਕਤੀ ਦੇ ਵਿਰੁੱਧ ਇੱਕ ਤੱਥ ਹੈ ਅਤੇ ਇਹ ਇਨਕਲਾਬ ਦੇ ਸੰਵਿਧਾਨਾਂ ਦੁਆਰਾ ਜਮਹੂਰੀਅਤ ਦੁਆਰਾ ਸਪੱਸ਼ਟ ਤੌਰ 'ਤੇ ਸਾਬਤ ਹੁੰਦਾ ਹੈ ... "ਸਾਰੇ ਯੂਨਾਨੀ ਕਾਨੂੰਨ ਦੇ ਸਾਹਮਣੇ ਬਰਾਬਰ ਹਨ" ਅਤੇ "ਉਹ ਵਿਦੇਸ਼ੀ ਜੋ ਰਹਿਣ ਜਾਂ ਆਬਾਦੀ ਕਰਨ ਲਈ ਆਉਂਦੇ ਹਨ। ਯੂਨਾਨੀ ਵਿੱਚ ਉਹ ਰਾਜਨੀਤਿਕ ਕਾਨੂੰਨਾਂ ਦੇ ਸਾਹਮਣੇ ਬਰਾਬਰ ਹਨ। (ਗ੍ਰੀਸ ਦਾ ਸਿਆਸੀ ਸੰਵਿਧਾਨ, 1/5/1827, ਟ੍ਰਿਜ਼ੀਨਾ)

Albanian

REVOLUCIONI GREK I VITIT 1821 ESHTË NJË MOMENT HISTORIK NE REZISTENCEN E GREKEVE KUNDER PUSHTIMIT OSMAN. ESHTË NJË NGJARJE E PERGATITUR NGA SHUME FAKTORE NGA KUJTESA KOLEKTIVE, NGA GJUHA E PERBASHKET, NGA TRADITAT, NGA NJEREZ TE KISHES TE ARSIMUAR, NGA GREKET E PASUR DHE TE ARSIMUAR JASHTË VENDIT. ESHTË NE TE NJEJTEN KOHE NJË NGJARJE KUNDER CDO PUSHTETI ARBITRAR DHE AUTORITAR DHE KETE E DESHMON QARTE KUSHTETUTA ME DEMOKRATIKE E REVOLUCIONIT... "TE GJITHE GREKET JANE TE BARABARTE PERPARA LIGJIT" DHE JANE TE BARABARTE PERPARA LIGJEVE POLITIKE. (KUSHTETUTA POLITIKE E GREQISE 1/5/1827, TRIZONE).

